



CBD



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/3/Add.1  
25 October 2005

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构  
第十一次会议  
2005年11月28日至12月2日，蒙特利尔  
临时议程\*项目3

### 关于有关跨领域问题工作方案执行情况的进度报告

*增编*

### 关于生物多样性用于粮食和营养的跨领域倡议的备选办法

*执行秘书的说明*

### 引言

1. 在第 VII/32 号决定中，缔约方大会请执行秘书同联合国粮农组织和国际植物遗传资源研究所合作，并顾及正在进行中的工作，开展必要的咨询，并提交关于在现有的生物多样性公约关于农业生物多样性的工作规划下开展生物多样性用于粮食和营养的跨领域倡议，供缔约方大会第八届会议审议，并同相关组织合作，以加强关于粮食和营养的现行倡议，增进协同增效作用和将生物多样性问题充分纳入其工作中，以便实现千年发展目标 1 目标 2 和千年发展目标的其他相关目标。

2. 科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第十次会议进一步审议了这一问题。科咨机构特别注意到执行秘书编制的关于“采取跨领域举措，在粮食和营养领域利用生物多样性的备选办法”的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/10/13）以及粮农组织提供的相关背景

\* UNEP/CBD/SBSTTA/11/1。

文件（UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/25），与此同时，科咨机构提出了关于生物多样性用于粮食和营养问题的国际倡议的构成部分（X/9 号建议，附件）。科咨机构在其 X/9 号建议的第 5 段中请执行秘书：

(a) 继续与粮农组织和国际植物遗传资源研究所一道制定这一倡议，并与其他组织协商，包括与负责各有关现有举措的组织协商，在具备必要资源的前提下，在联合国营养问题常设委员会于 2005 年 3 月在巴西利亚举行第三十二次会议期间组织关于拟议倡议范围的协商；

(b) 汇编关于生物多样性、粮食和营养的有关个案研究报告；

(c) 根据第 VII/32 号决定的要求，与联合国秘书长办公室和千年项目联络，强调生物多样性在实现有关千年发展目标方面的作用，尤其是在实现大目标 1 目标 2 (在 1990 年至 2015 年期间，使饥饿人口减半) 和大目标 7 (确保环境的可持续性) 方面的作用；并

(d) 向科学、技术和工艺咨询附属机构第十一次会议报告进展情况。

3. 执行秘书编制本说明是为了报告在制订生物多样性用于粮食和营养的倡议方面的进展情况。本文件的第一节报告了 2005 年 3 月举行的巴西利亚协商，第二节说明了与该倡议相关的当前其他各项活动及以往的协商。

4. 执行秘书将根据第 VII/32 号决定和 X/9 号建议，在科咨机构确定的基本组成部分和巴西利亚协商以及其他相关协商结果的基础上，编制关于生物多样性用于粮食和营养的跨领域倡议的备选办法，供缔约方大会第八届会议审议。

### **一. 关于生物多样性用于粮食和营养问题的巴西利亚协商的结果**

5. 关于生物多样性用于粮食和营养问题的协商，2005 年 3 月 12 日和 13 日在巴西利亚举行，协商的组织者为生物多样性公约秘书处、粮农组织、国际植物遗传资源研究所和巴西环境部，巴西环境部也是该次活动的东道主。协商的目的是确定在《公约》的农业生物多样性工作方案内的一项跨领域倡议的目的和范围方面的想法，并探讨如何与其他组织及其倡议进行协作，以便增进协同增效作用和将生物多样性问题纳入现有各项粮食和营养倡议中。

6. 协商的与会者来自农业发展、环境、粮食安全、保健和营养方面的人士，代表了联合国和其他政府间机构，政府、研究和学术机构，以及土著、民间社会和非政府组织。与会者包括了前来巴西利亚出席本次协商后随后举行的联合国营养问题常设委员会第三十二次会议的专家，巴西专家和各缔约方指派的专家。

7. 协商的主要成果是本说明所附关于生物多样性用于粮食和营养问题的声明。在该声明中，与会者建议在三个主要方面采取行动，即：（一）加强和促进对于生物多样性、粮食和营养之间关系的认识；（二）将生物多样性纳入营养、农业和减贫方案的主流；（三）

促进能够增进生物多样性的可持续利用的各项活动。该项声明还确定了参与倡议的其他组织和今后将要采取的各项主要步骤。协商的最后报告及其他文件可查阅：<http://www.biodiv.org/doc/meeting.aspx?mtg=IBFN-01>。

## 二. 相关活动和会议

8. 公约秘书处、粮农组织和国际植物遗传资源研究所迄今一直在密切合作帮助将生物多样性问题纳入当前在粮食、农业和营养等方面的工作，除了在巴西利亚举行协商外，还亲自派人（在罗马的人员）或者通过会议和电子邮件举行经常性的讨论。同世界卫生组织的有关工作人员也一道组织了讨论。

9. 倡议的一个主要贡献将通过数据的汇编和个案研究，建立起关于生物多样性、粮食和营养间的联系的循证。作为这一工作的第一步，国际植物遗传资源研究所指派了若干工作人员，研究粮农组织营养数据库（最终还要研究其他相关的数据库），寻找支持这种与生物多样性的联系的资料。这样做所收集的数据，将作为根据科咨机构 X/9 号建议第 5 (b) 段的要求进行个案研究的筹备工作的基础。国际植物遗传资源研究所与粮农组织一道，也在编制个案研究的初步性清单，该清单将提供给《公约》的各机构及其他的进程。

10. 在 2004 年 11 月举行的第十次常会上，粮农组织粮食和农业遗传资源委员会请粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组“向粮农组织就粮农组织如何能够更好地根据请求支持各国制订、汇编和传播特定栽培品系的营养组合数据一事提供指导意见，并说明在获得特定栽培品系的食物消费数据方面的相对优先事项，以便说明生物多样性对于营养和粮食安全的作用”。为定于 2005 年 10 月 26 日至 28 日举行的工作组第三次会议编制的文件 (CGRFA/WG-PGR-3/05/5) 述及这一要求<sup>1</sup>，并提出了列入行动计划草案的活动的建议。

11. 《粮食构成与分析杂志》2006 年 3 月专刊正在编制中，其中将包括 30 篇正文和一篇介绍跨领域倡议的评论。该杂志的专刊的目的既是为了提供循证，也是为了促进对于生物多样性与营养间的联系的认识。

12. 自缔约方大会第七届会议以来，若干有关会议、包括几个部门性会议，都讨论了生物多样性及其与粮食、农业和营养的关系问题。2005 年 7 月，粮农组织的代表在中东欧国家举行的国际粮食数据系统网络会议上提出了一项倡议，同时也向食品标准法典委员会的第二十八次会议提出了这一倡议。出席中东欧国家国际粮食数据系统网络会议的成员国表示支持这一倡议，他们请粮农组织协助编制关于当地栽培品系和变种的营养数据，并将这些数据纳入主流。该倡议还得到了 2005 年 9 月 19 日至 24 日在南非德班举行的第十八届国际营养问题大会以及 2005 年 9 月 14 日至 16 日在比勒陀利亚举行的第六届国际粮食数据大会的关注，其主旨发言中提到了这一倡议。

13. 此外，各跨领域性的集会也介绍了这一倡议。由国际植物遗传资源研究所共同组织、2005 年 4 月 18 日和 19 日在印度晨奈举行的关于植物生物多样性在实现《千年发展

---

<sup>1</sup>

<http://www.fao.org/waicent/FaoInfo/Agricult/AGP/AGPS/pgr/ITWG3rd/pdf/p3w5E.pdf>。

目标》的减少饥饿和贫困的目标方面的作用的协商，也印发了巴西利亚协商所发表的声明。由国际粮食政策研究所主办、2005年6月23日和24日在华盛顿特区举行的国际农业研究磋商小组关于农业与健康的联系问题的研讨会，提到了缔约方大会第VII/32号决定的第7段。此外，在由生物多样性公约秘书处参与共同组织、2005年8月23日至25日在爱尔兰戈耳韦举行的健康与生物多样性问题2005年大会—关于生物多样性对于人类健康的重要性的第一次国际会议上，公约秘书处和国际粮食政策研究所的负责人和工作人员都就生物多样性用于粮食和营养问题作了介绍。

14. 这些跨领域会议提供了科咨机构X/9号建议第5(c)所要求的与联合国秘书长办公室和千年项目进行联络的机会。出席晨奈会议的与会者草拟了提供在2005年9月在纽约举行的千年首脑会议上发表的声明。在健康与生物多样性问题大会上，秘书长就生物多样性对于营养和健康的重要性问题发表了讲话。此外，生物多样性公约执行秘书参加了2005年7月13日和14日联合国环境规划署在内罗毕举行的关于千年发展目标目标7之后将环境的观点纳入主流的集思广益高级别研讨会，出席该研讨会的代表包括了来自各多边环境协定和千年发展项目的代表。但千年首脑会议通过的最后案文并没有反映生物多样性与粮食和营养的联系，因此也没有反映与千年发展目标的联系。

15. 秘书处建立了宣传生物多样性对于粮食和营养的重要性的网页(<http://www.biodiv.org/programmes/areas/agro/food-nutrition/default.shtml>)，并编制了使用密码进行保密的网页门户，以便于生物多样性用于粮食和营养的倡议的组织者、巴西利亚协商的与会者和其他有关缔约方交流文件。

16. 最后，国际粮食政策研究所与粮农组织和秘书处合作，共同提议于2006年上半年召开一次就生物多样性用于粮食和营养的问题开展活动的筹划会议。

## 附件

### 关于生物多样性用于粮食和营养问题的声明

#### **2005年3月12日和13日由生物多样性公约与联合国粮食及农业组织和国际植物遗传资源研究所在巴西巴西利亚举行的关于生物多样性用于粮食和营养的生物多样性公约跨领域倡议问题的协商的主要结论**

#### 行动呼吁

生物多样性对于粮食安全和营养极其重要，是可持续生计的重要的选择办法。环境的完整性对于维持和确定积极的人类福祉选择办法至关重要。现有知识确保能够立即采取行动促进各项粮食安全和营养方案中的生物多样性的可持续利用，这是对实现《千年发展目标》的一种贡献。这将减轻将饮食、农业制度和生态系统简单化的做法和对粮食文化的侵蚀造成的影响。考虑到很难准确地选择理想的饮食，从动植物中广泛摄取食物，仍然是有利于人类健康的最好选择。传统的粮食制度带来了人类与生态系统健康之间的协调性，而文化为作出积极的饮食选择提供了重要的背景。

在能够最充分利用当地现有的生物多样性和倡议解决营养问题的办法的基础上，在生物多样性用于粮食和营养问题上提出多学科倡议，能够帮助各国和有关利益方实现《千年发展目标》。如果不采取与环境、农业、营养和健康行业息息相关的紧急行动，生物多样性和为解决营养不足以及为解决非传染性疾病新产生的负担而成就的驯化和野生生物多样性所带来的积极的选择办法就会丧失殆尽。

#### 行动建议

- (a) 加强和促进对于生物多样性、粮食和营养之间关系的认识
  - 一. 汇编、审查和分析现有科学资料、土著和传统知识（其方式应符合《生物多样性公约》第8(j)条）及个案研究；
  - 二. 制订传播战略和编制相关出版物和其他材料，其对象为：一般公众；决策者；地方社区；以及营养、农业、健康和环境行业；
  - 三. 召开区域性倡导和政策研讨会。
- (b) 将保护和可持续利用生物多样性纳入营养、农业和减贫方面各项议程方案的主流。例如，将生物多样性纳入以下各方面的方案与活动：
  - 一. 以食物为基础的饮食准则；
  - 二. 食物构成分析和饮食评估；
  - 三. 国家和国际各级相关管制框架和立法；
  - 四. 国家营养行动计划；
  - 五. 国家减贫战略文件；
  - 六. 充足食物权；

- 七. 粮食安全项目和方案，包括：家庭粮食安全项目、学校方案、家庭菜园；
- 八. 应急反应和应急准备。

(c) 通过在以下方面增进生物多样性的可持续利用，促进有助于提高粮食安全和人类营养的各项活动：

- 一. 农田对生物多样性的保护；
- 二. 研发新作物；
- 三. 保护和促进有利于生物多样性的市场；
- 四. 行动研究。

邀请其他组织为倡议作出贡献。

鼓励粮农组织、卫生组织、农发基金、粮食计划署、儿童基金会、联合国大学和其他政府间组织将生物多样性方面的考虑纳入包括、但不仅限于以下各方面的方案和战略：

- 争取实现《千年发展目标》的全球行动计划 (通过秘书长的千年项目编制) 以及特别是解决饥饿问题的行动计划；
- 粮农组织的世界粮食首脑会议行动计划；
- 卫生组织的饮食、体育活动与健康全球战略；以及
- 关于农业科学和技术发展的国际评估

同样，还鼓励以下各方面为倡议作出贡献：各国政府和其他国际及国家机构、营养学联、科联理事会、和其他研究和学术机构、民间组织和运动，包括慢餐运动、土著和地方社区组织以及私营部门。

### 今后的步骤

协商的与会者认识到利用共同的框架能够带来好处，因此承诺将为制订跨领域倡议出力和开展以下各方面的活动：

- 一. 在我们工作的组织、网络和社区中以及在今后的会议和活动中提高认识
- 二. 编制关于现有知识的清单，包括已出版的科学研究、土著和地方知识 (其方式应符合《生物多样性公约》第 8 (j) 条)、个案研究等，并草拟政策方面的回顾供在科学刊物上发表
- 三. 促进和推动制订试点活动，包括巴西的生物多样性用于粮食和营养的行业间项目，以期在其他国家进一步推广这种试点活动
- 四. 制订帮助执行上述活动的各类工具

-----